

Anleitung zur Schnellinbetriebnahme

KEMPER KHS-HS2 App

Manual for a quick start-up

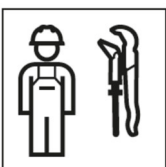
KEMPER KHS-HS2 App

Instructions pour le mise en service rapide

KEMPER KHS-HS2 App

Handleiding voor de snelle inbedrijfstelling

KEMPER KHS-HS2 App





1 Inbetriebnahme

Voraussetzungen

KEMPER KHS-HS2 App auf Smartphone oder Tablet installieren.

Inbetriebnahme mit KEMPER HS2 App

Bis zur ersten Inbetriebnahme blinkt die rote LED auf der Steuereinheit der KHS-HS2 Hygienespülung.

1 KEMPER HS2 App starten.

2 Sprache auswählen und die folgenden Schritte ausführen.

3 Verbindung mit KHS-HS2 Hygienespülung erstellen, indem aus der angezeigten Liste die entsprechende Seriennummer aufgerufen wird. Wird das gewünschte Gerät nicht angezeigt, bitte den Button „Refresh“ betätigen.
Hinweis: Nicht den Vorführmodus wählen!

4 Menü <Geräteeinstellungen> aufrufen. Einstellungen prüfen und gegebenenfalls ändern.

5 Menü <Betriebsarten> aufrufen. Betriebszeilen konfigurieren auswählen.

Werkseinstellungen

Falls keine Betriebszeilen konfiguriert werden, arbeitet die KHS-HS2 Hygienespülung mit den folgenden Werkseinstellungen.

Tabelle 1: Werkseinstellungen

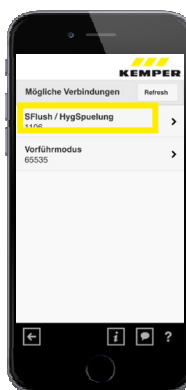
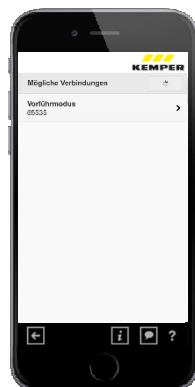
Parameter	Beschreibung	Wert
Spülintervall	Zeitintervall zwischen zwei Spülungen	48 h
Spülzeit	Dauer einer Spülung	3 min

Es wird jedoch empfohlen, stets eine gebäudespezifische Konfiguration der KHS-HS2 Hygienespülung zu hinterlegen.



Für die Stördiagnose und Quittierung eines Fehlers ist die KEMPER HS2 App zu verwenden.

2 Übersicht



Die KHS-HS2 Hygienespülungen werden nach dem Öffnen der App im direkten Umkreis gesucht. Nach dem Suchvorgang erscheinen

die Seriennummern der gefundenen Hygienespülungen auf dem Display des Smartphones oder Tablets.

Bei Verbindungsproblemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den technischen Support.

Service Hotline: +49 2761 891-0

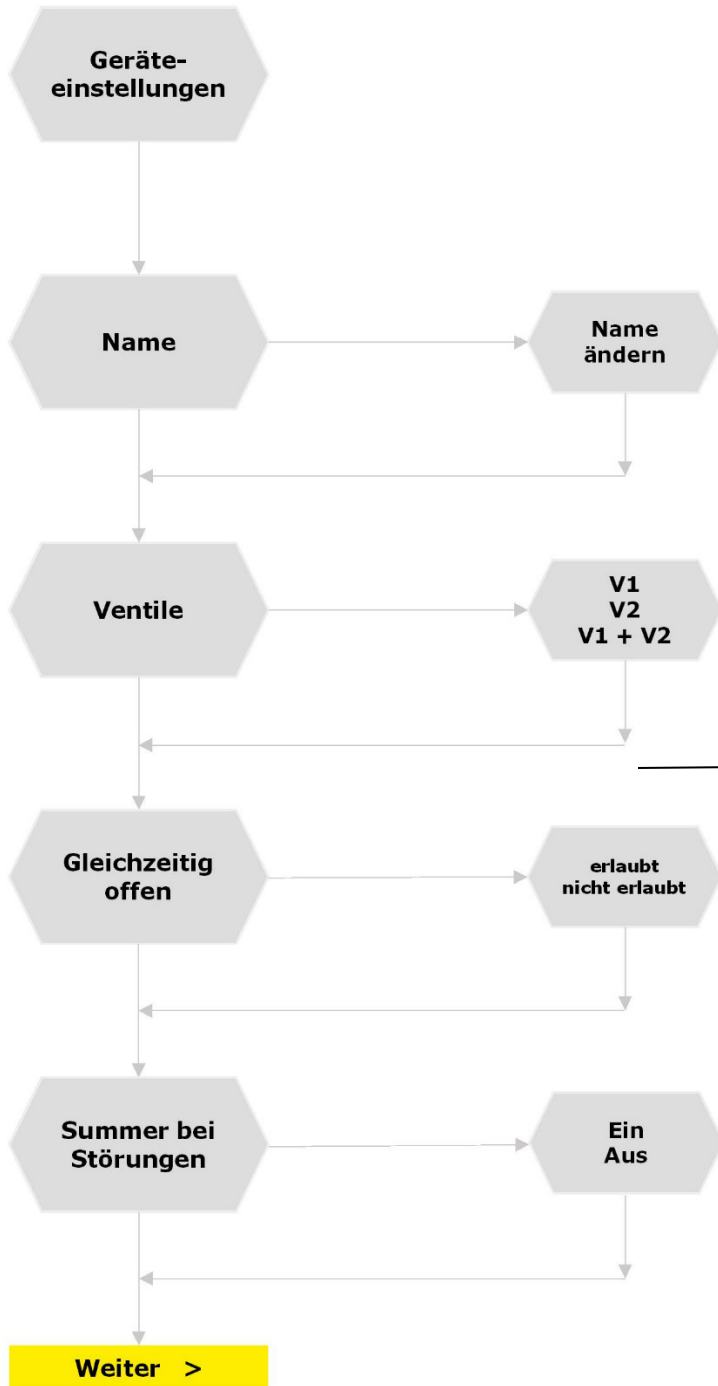


In den nachfolgenden Abbildungen werden die Einstellungen mit Hilfe von Ablaufdiagrammen dargestellt.

Symbol	Bedeutung
Refresh	aktualisieren
Trennen X	Trennen der App von der Hygienespülung
	Zurückspringen; Seite zurück
	Informationen zu der App
	Sprachauswahl
?	Hilfe
V1, V2	Ventile der KHS-HS2 Hygienespülung (V2 = links; V1 = rechts)
Pt1000 	Temperatursensor
D-Sensor 	Durchflusssensor

3 Geräteeinstellungen

3.1 Parametrierung Allgemeines

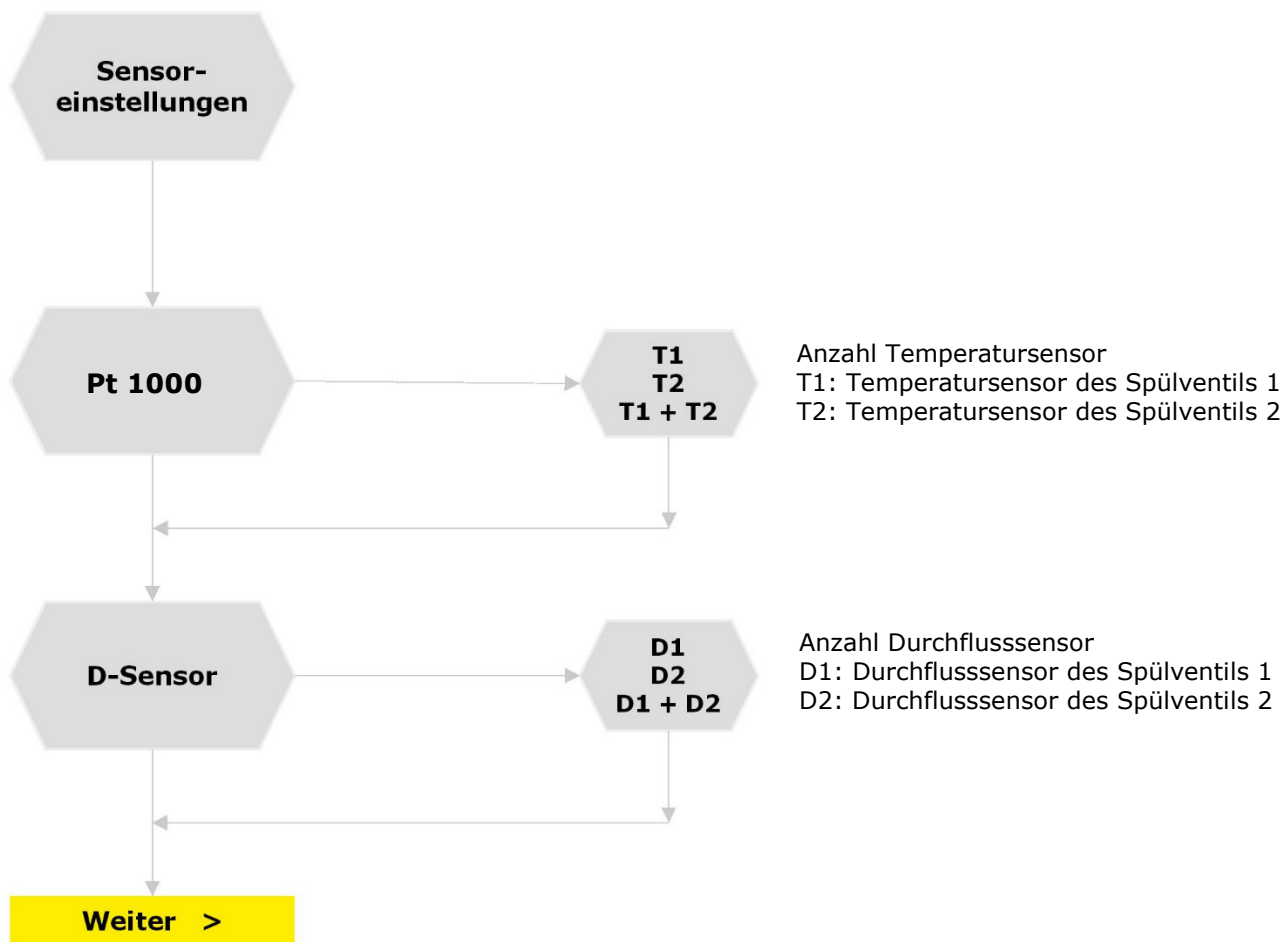


Einstellmöglichkeit zur gleichzeitigen Öffnung zweier Ventile bei einer KHS-HS2.

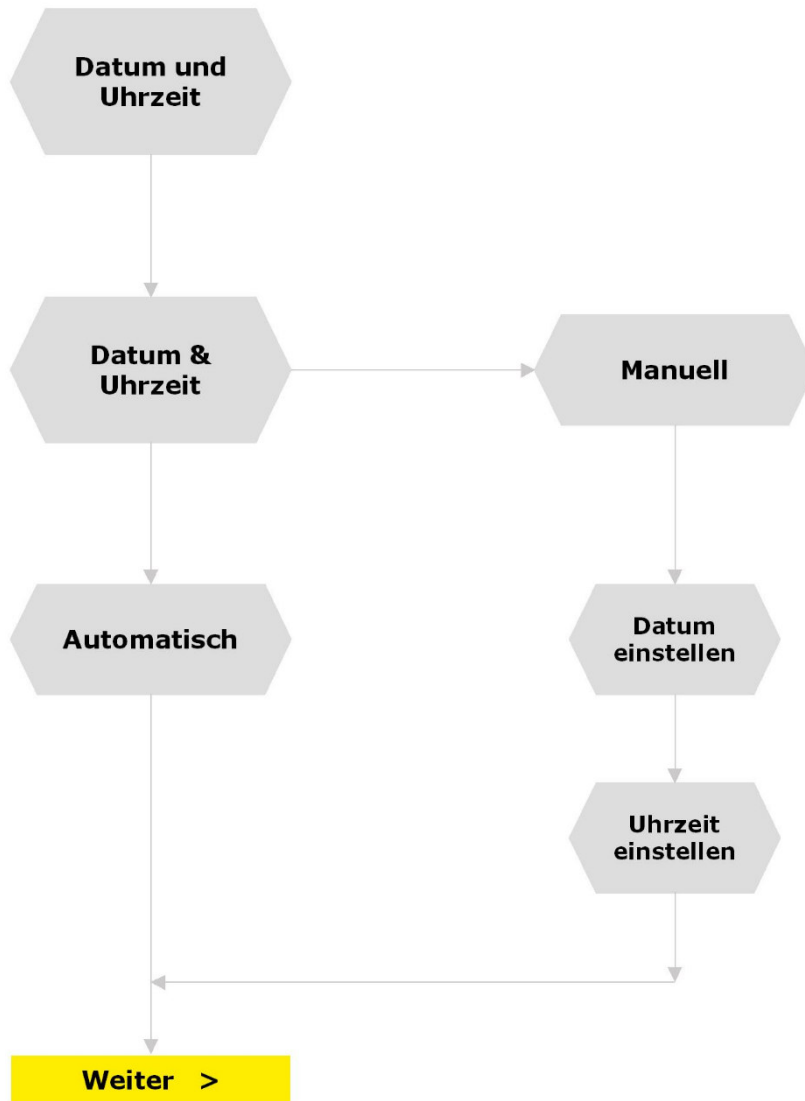
Je nach Durchfluss gelten die folgenden Hinweise hinsichtlich des Schallschutzes und des Freien Auslaufes.

	DIN EN 13077 		DIN 4109  <20dB(A)	
	V1	V2	V1	V2
> 15 l/min	✗	✗	✗	✗
15 l/min	OK	✗	OK	✗
10 l/min	OK	OK	OK	OK
4 l/min	OK	OK	OK	OK

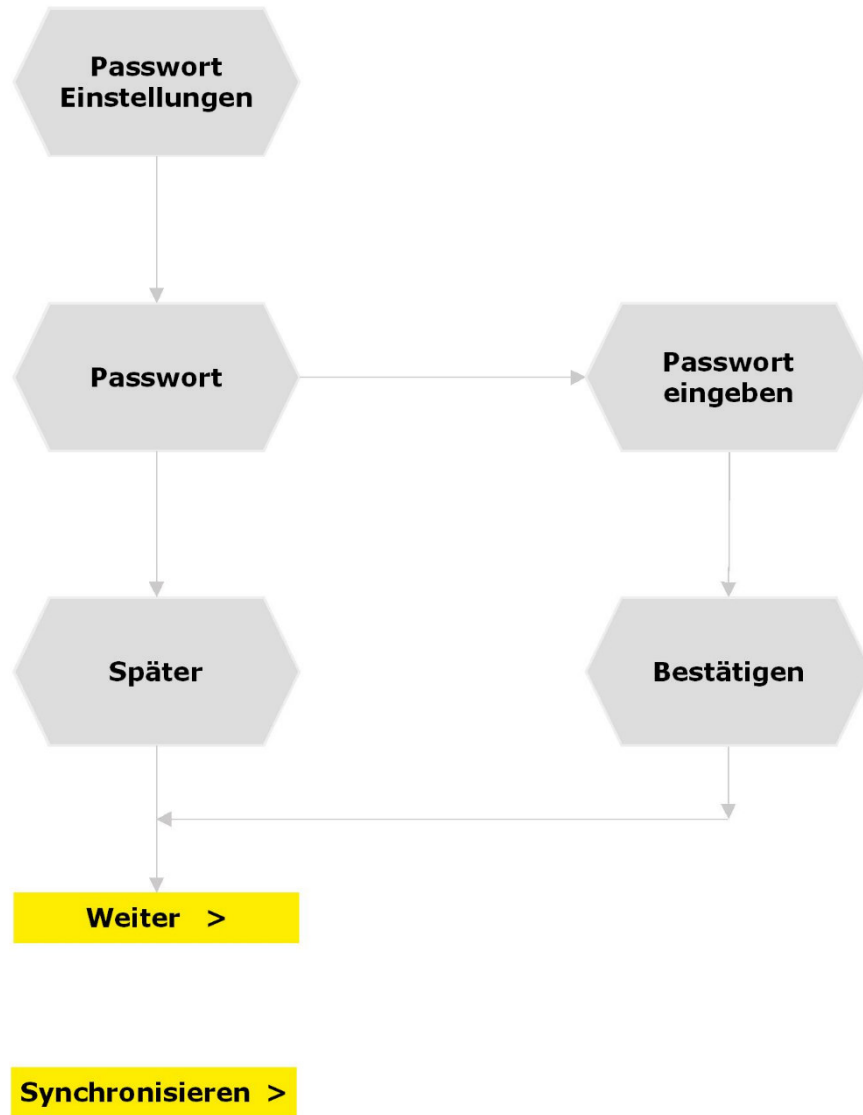
3.2 Parametrierung Sensoren



3.3 Parametrierung Datum und Uhrzeit

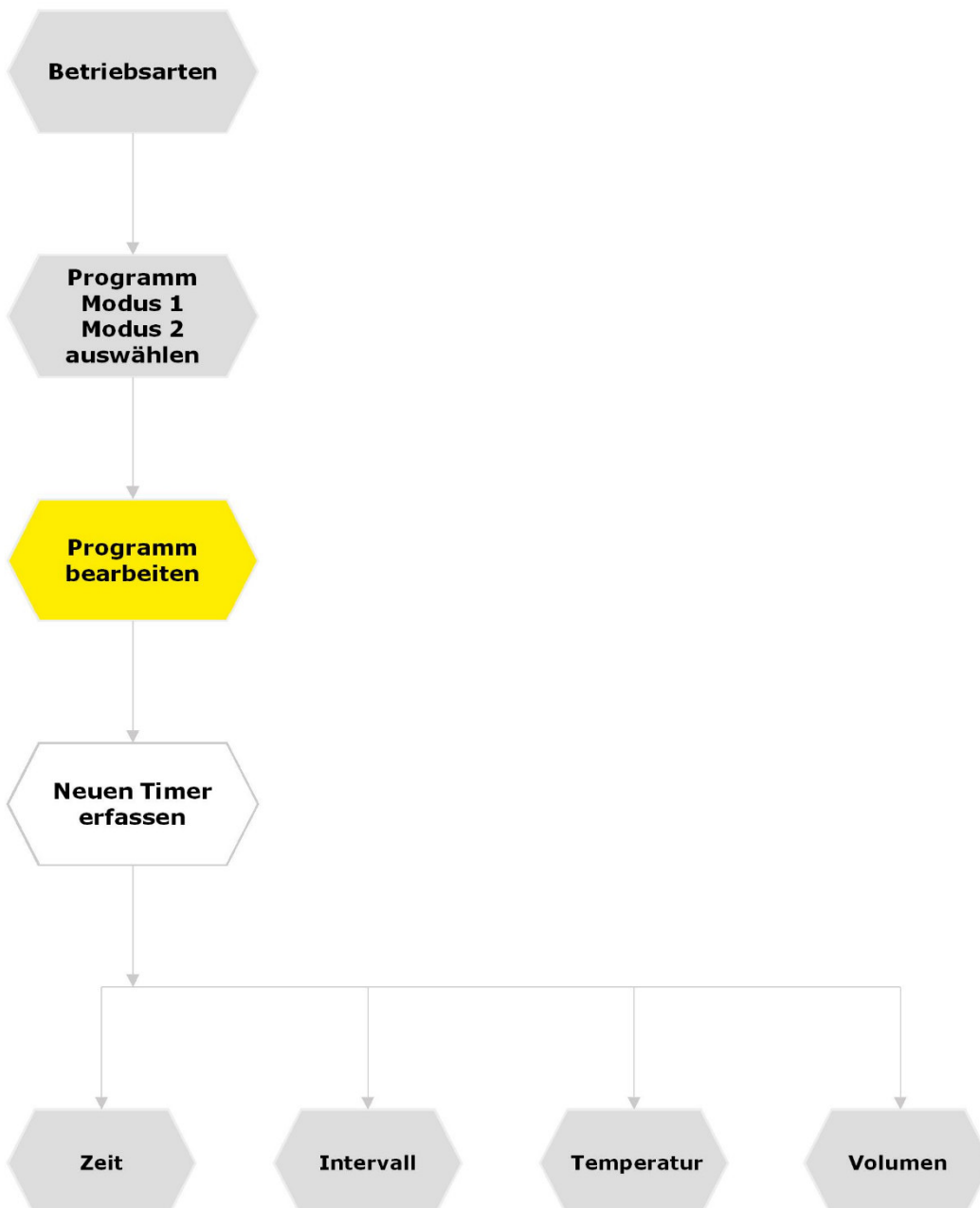


3.4 Parametrierung Passwort



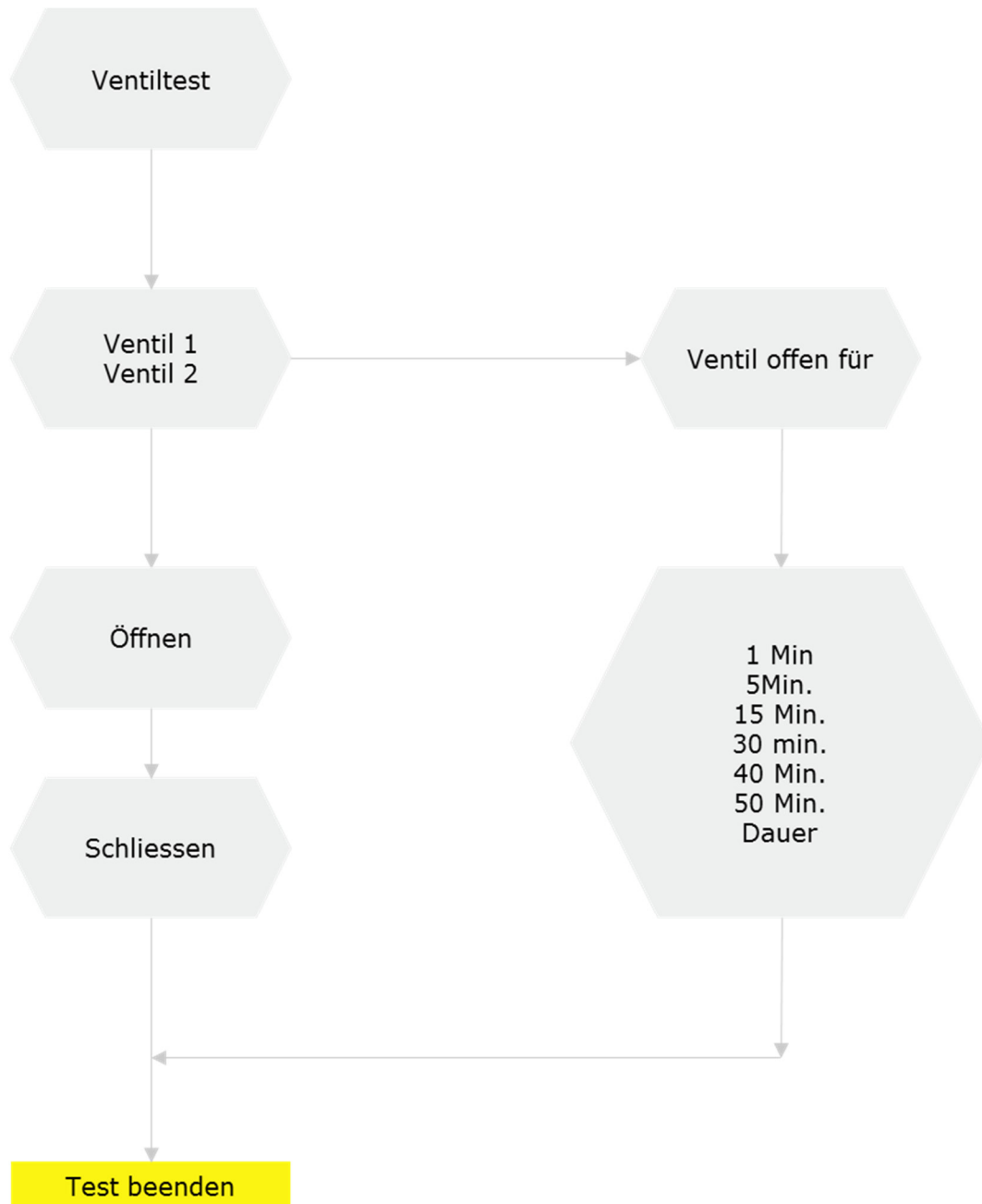
4 Einstellungen der Betriebsarten

Betriebsart	Beschreibung
 Zeitsteuerung	Auslösen eines Wasserwechsels zu einem bestimmten Zeitpunkt von definierter Dauer
 Intervall	Auslösen eines Wasserwechsels nach einem bestimmten Zeitraum von definierter Dauer
 Temperatursteuerung	Auslösen eines Wasserwechsels bei Erreichen einer vordefinierten Start-Temperatur, bis eine vordefinierte Stopp-Temperatur erreicht ist
 Volumen	Auslösen eines Wasserwechsels zu einem bestimmten Zeitpunkt mit definierter Spülmenge



5 Ventiltest

Für die Funktionsprüfung der Magnetventile [Öffnen] und [Schließen] antippen. Die grüne LED auf der Steuereinheit leuchtet permanent, wenn ein Magnetventil geöffnet ist. Falls eine Öffnungsdauer angegeben wird, schließt das Magnetventil automatisch nach der angegebenen Zeit.





Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstr. 5, D-57462 Olpe

Tel. +49 2761 891-0
Fax +49 2761 891-175
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de

Anleitung zur Schnellinbetriebnahme

KEMPER KHS-HS2 App

Manual for a quick start-up

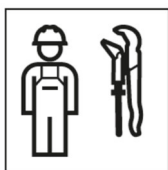
KEMPER KHS-HS2 App

Instructions pour le mise en service rapide

KEMPER KHS-HS2 App

Handleiding voor de snelle inbedrijfstelling

KEMPER KHS-HS2 App





1 Commissioning

Requirements

Install KEMPER KHS-HS2 app on your smartphone or tablet.

Commissioning with KEMPER HS2 app

When installed and connected, the red LED of the KHS-Hygiene Flushing Box 2 is blinking till first commissioning.

- 1 Start KEMPER HS2 app.
- 2 Choose your language and perform the following steps.
- 3 Connect smartphone or tablet to KHS Hygiene Flushing Box 2, by selecting the appropriate serial number from the list displayed. If the desired device does not appear, please press the button „Refresh“. Important note: Do not choose "Demo Mode"!

- 4 Enter the menu <hardware setup>. Check the settings and change them if required.

- 5 Enter the menu <operating modes>. Configure the operating times.

Factory settings

The factory settings of the KHS-Hygiene Flushing Box 2 are shown in table 1. This is the valid program if nothing else is configured.

Table 1: Factory settings

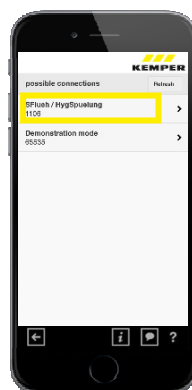
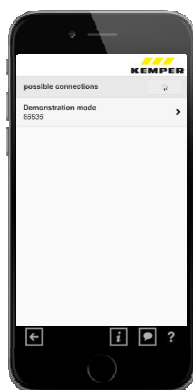
Parameter	Description	Value
Flushing interval	Time between two flushings	48 h
Flushing time	Duration of a flush	3 min

It is recommended to set up a project specific program for the KHS-Hygiene Flushing Box 2, as each water installation has different characteristics.



Use the KEMPER HS2 app for fault analysis and error acknowledgement.

2 Overview



The KHS-Hygiene Flushings are searched in the surroundings after opening the app. After the search process is complete the serial

numbers of the founded KHS-Hygiene Flushings are displayed on the smartphone or tablet.

If there are connection problems or questions, please contact the technical support.

Service Hotline: +49 2761 891-0

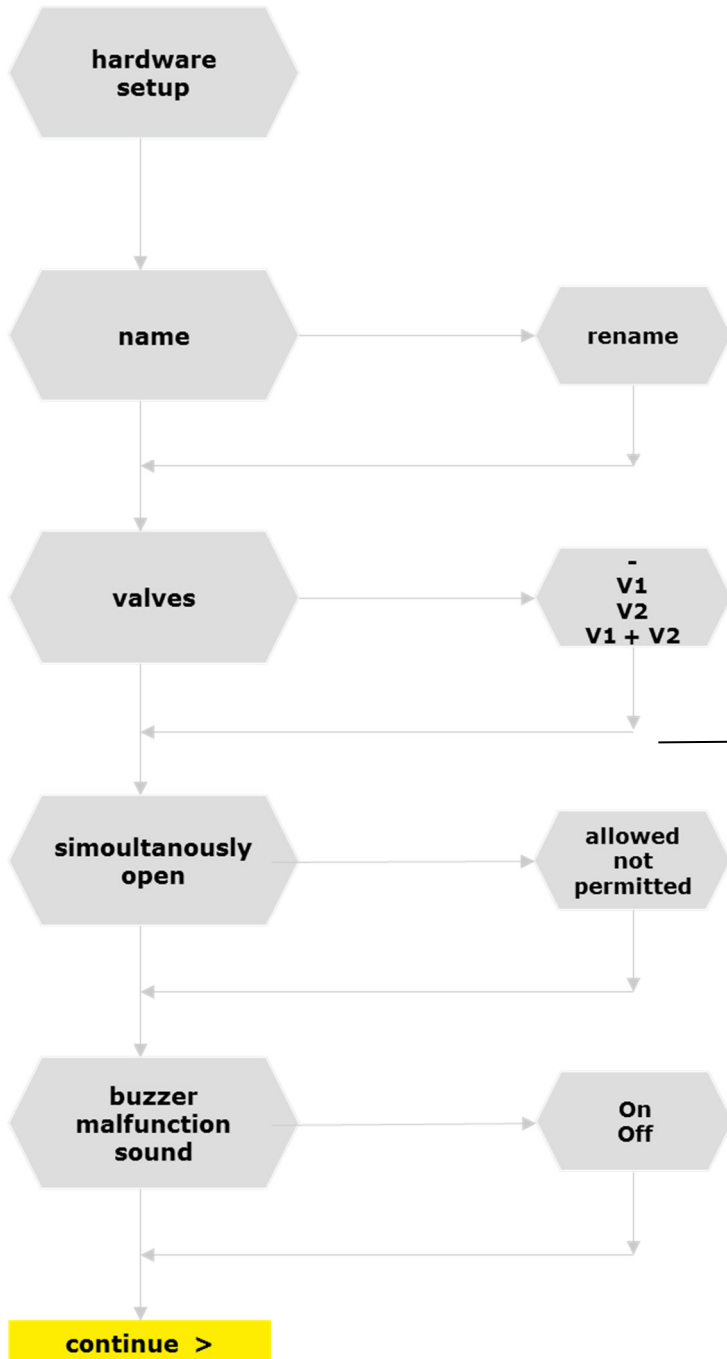


The charts below show the settings with the aid of flowcharts.

Symbol	Meaning
Refresh	to update
Disconnect X	terminating the connection of the app to the Hygiene Flushing
	return; previous page
	information on the app
	language selection
?	help
V1, V2	valves of the KHS-Hygiene Fluhsing Box 2 (V2 = left; V1 = right)
Pt1000 	temperature sensor
D-Sensor 	flow sensor

3 Hardware setup

3.1 Parameterization - General

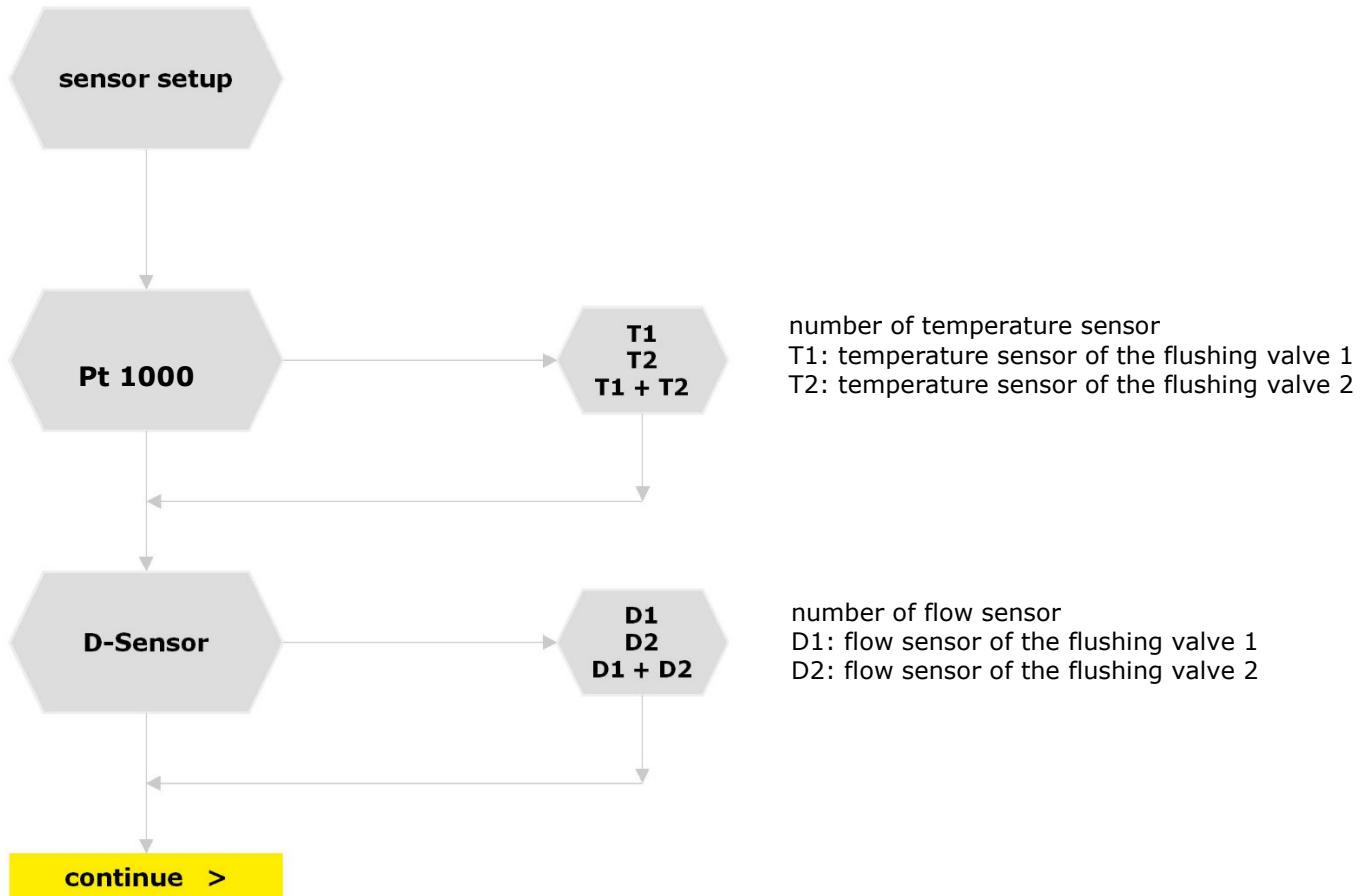


Setting possibilities for the simultaneous opening of two valves of a KHS-Hygiene Flushing Box 2.

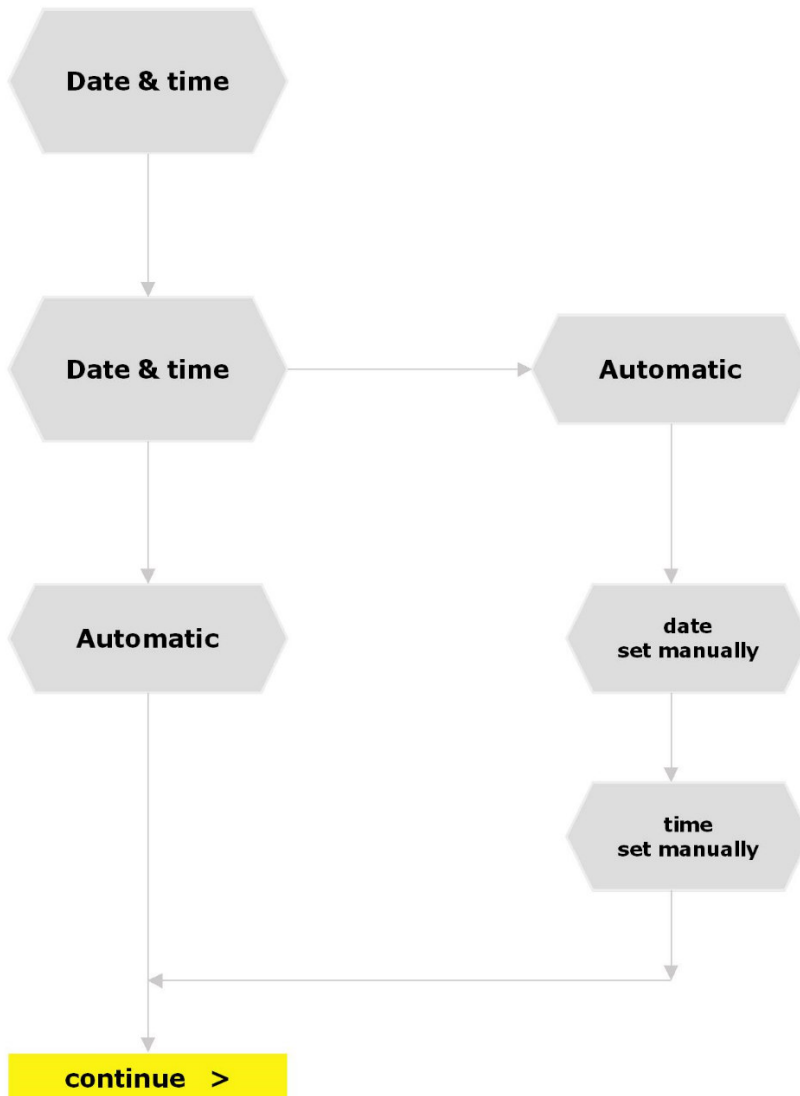
The following advice regarding sound protection and the free outlet applies depending on the flow rate.

	DIN EN 13077 		DIN 4109  <20dB(A)	
	V1	V2	V1	V2
> 15 l/min	✗	✗	✗	✗
15 l/min	OK	✗	OK	✗
10 l/min	OK	OK	OK	OK
4 l/min	OK	OK	OK	OK

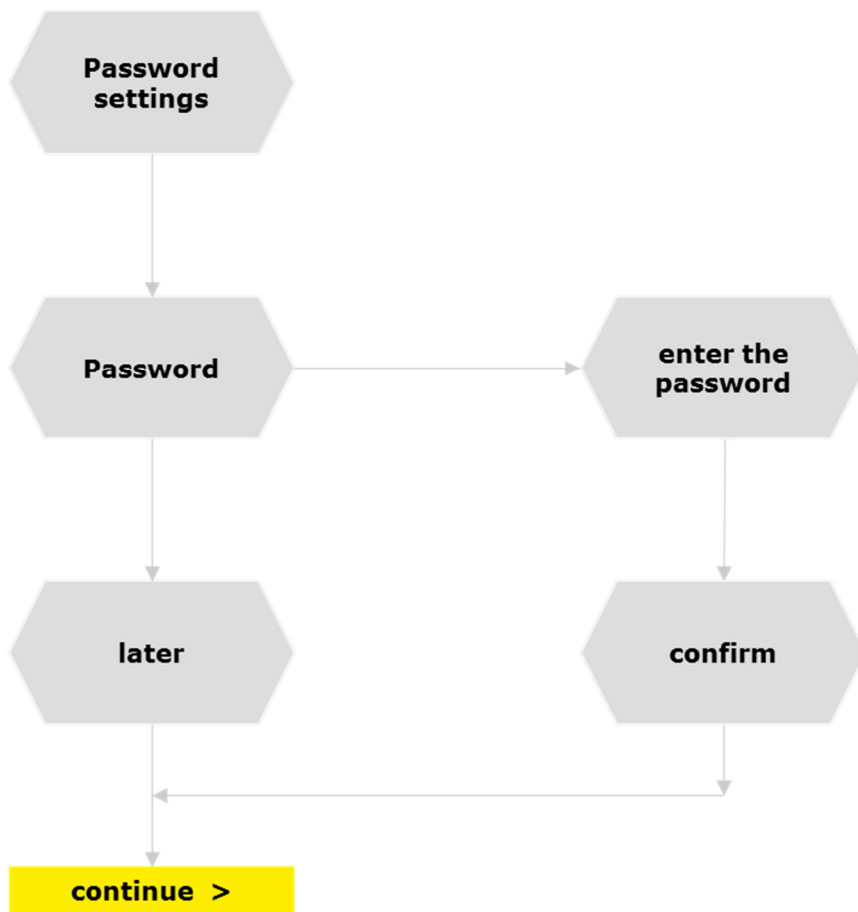
3.2 Parameterization - Sensors



3.3 Parameterization – Date and time



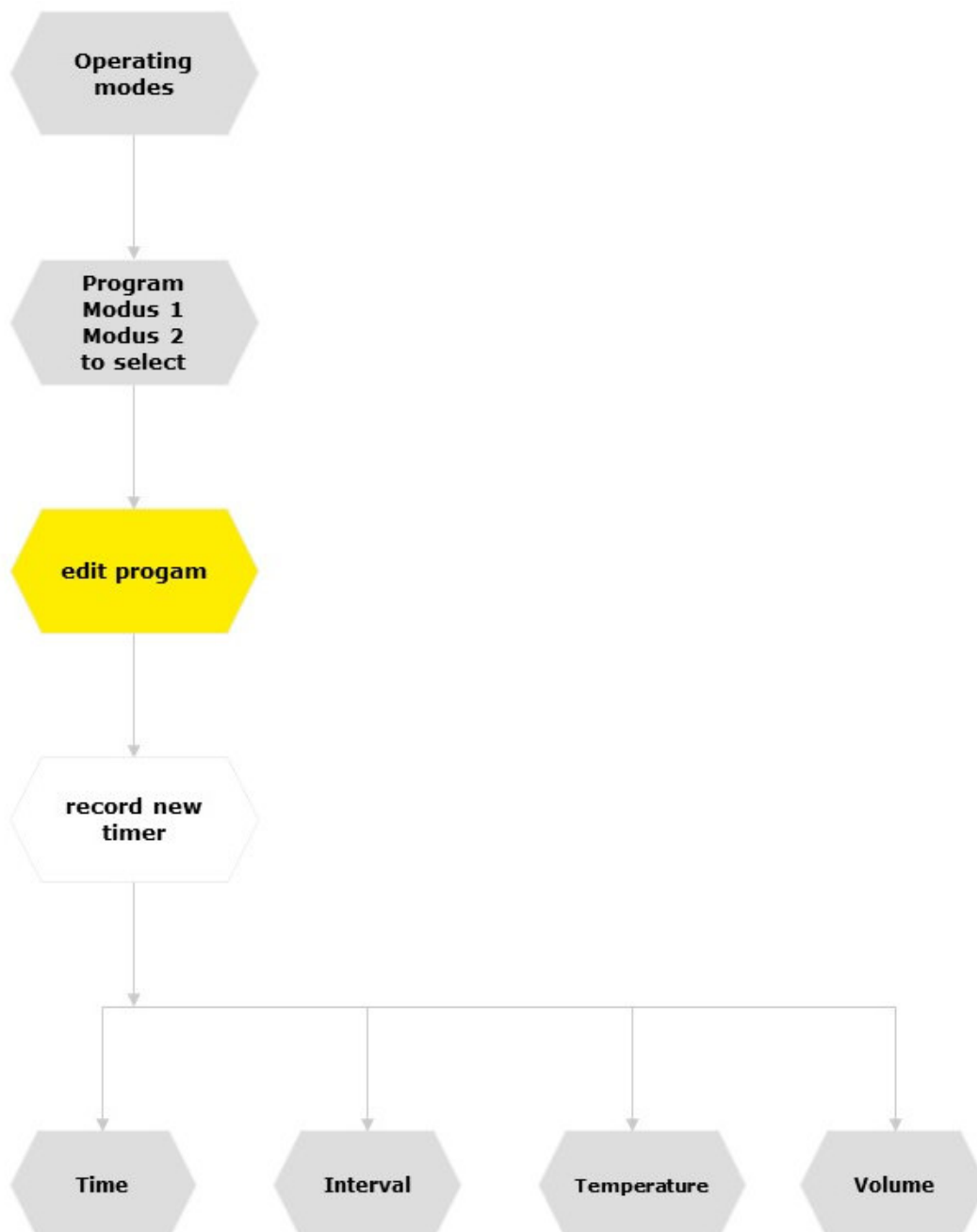
3.4 Parameterization - Password



synchronize >

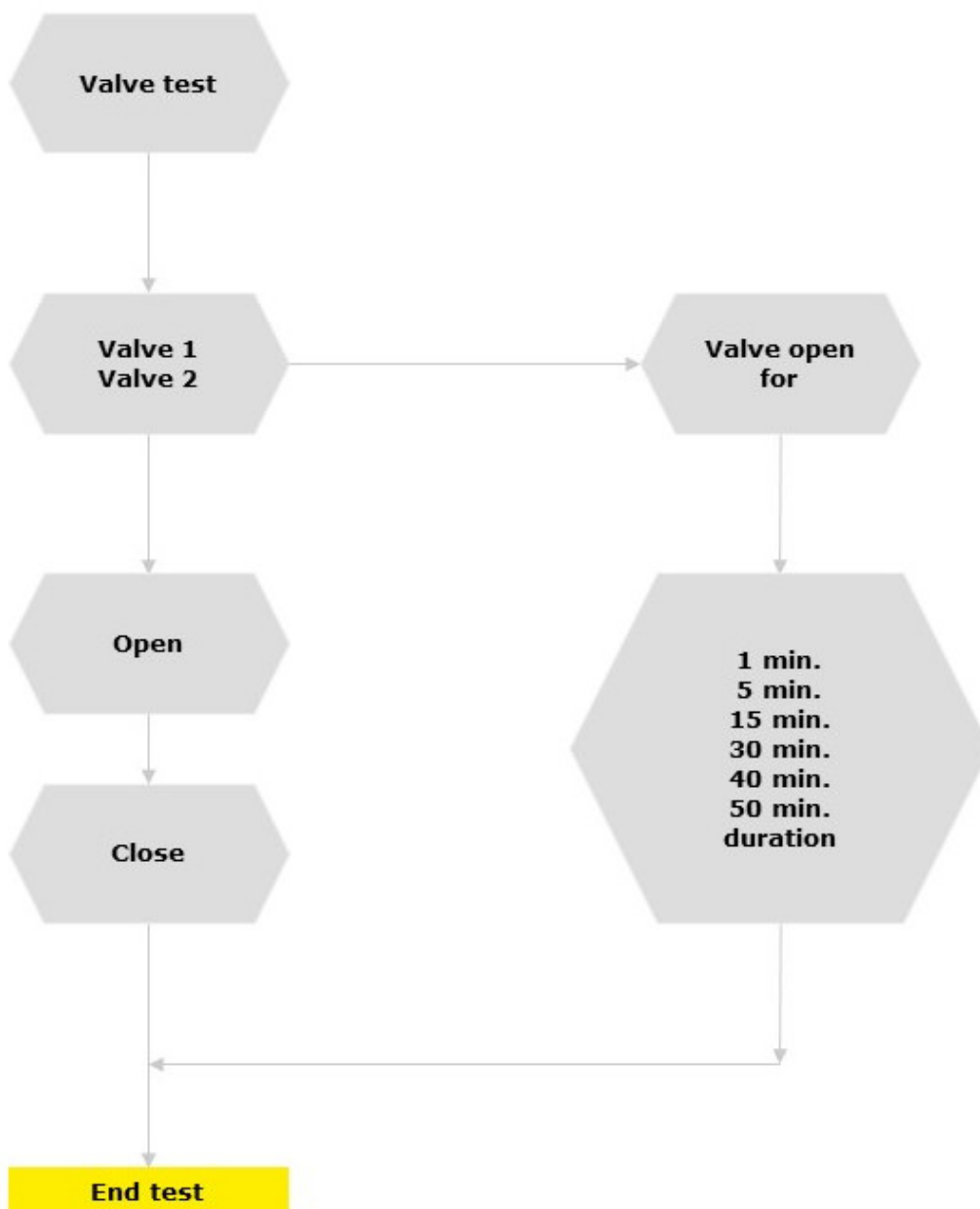
4 Settings of the operating modes

Operating modes	Description
 Time control	Triggering a water exchange at a certain instant in time of a defined duration
 Interval	Triggering a water exchange after a certain period of time of a defined duration
 Temperature control	Triggering a water exchange on reaching a predefined start temperature until a predefined stop temperature is reached
 Volume	Triggering of a water exchange at a certain instant in time with a defined flushing volume



5 Valve test

Select [Open] and [Close] for the function test of the solenoid valves. The green LED on the control unit blinks permanently when a solenoid valve is open. If an opening time is defined, the solenoid valve closes automatically after the defined time.





Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstr. 5, D-57462 Olpe

Tel. +49 2761 891-0
Fax +49 2761 891-175
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de

Anleitung zur Schnellinbetriebnahme

KEMPER KHS-HS2 App

Manual for a quick start-up

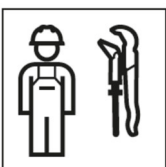
KEMPER KHS-HS2 App

Instructions pour le mise en service rapide

KEMPER KHS-HS2 App

Handleiding voor de snelle inbedrijfstelling

KEMPER KHS-HS2 App





1 Mise en service

Conditions

Installer l'app KEMPER HS2 sur le Smartphone ou la Tablette.

Mise en service avec l'app KEMPER HS2

La LED rouge sur l'unité de commande du rinçage d'hygiène KHS-HS2 clignote jusqu'à la première mise en service.

1 Démarrer l'app KEMPER HS2 App.

2 Sélectionner la langue et exécuter les étapes suivantes.

3 Créer une connexion avec le KEMPER HS2 rinçage d'hygiène KHS-HS2 par le numéro de série correspondant dans la liste affichée. Si l'appareil ne semble pas, s'il vous plaît cliquer sur le bouton "Actualiser". Important: Ne choisissez pas le mode de démonstration!

4 Activer le menu <Configurations du périphérique>. Vérifier les réglages et les modifier si nécessaire.

5 Activer le menu <Modes de service>. Configurer les lignes de service.

Paramètres d'usine

Si aucune ligne de service n'est configurée, le rinçage d'hygiène KHS-HS2 fonctionne avec les paramètres d'usine ci-après.

Tableau 1: Paramètre d'usine

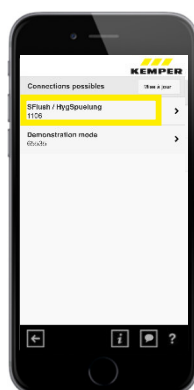
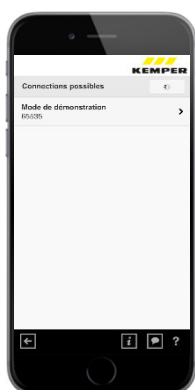
Paramètre	Description	Valeur
Intervalle de rinçage	Intervalle de temps entre deux périodes	48 h
Temps de rinçage	Durée d'un rinçage	3 min

Il est néanmoins recommandé de définir une configuration du rinçage d'hygiène KHS-HS2 spécifique au bâtiment.



Il faut utiliser l'app KEMPER HS2 pour le diagnostic d'anomalie et l'acquittement des défauts.

2 Vue d'ensemble



Les KHS-HS2 rinçages d'hygiène sont recherchés dans le voisinage immédiat après l'ouverture de l'app. Les numéros de série des

rinçages d'hygiène trouvés apparaissent après la recherche sur l'affichage du Smartphone ou la Tablette.

En cas de problèmes de connexion ou des questions, s'il vous plaît contacter le support technique.

Service Hotline: +49 2761 891-0

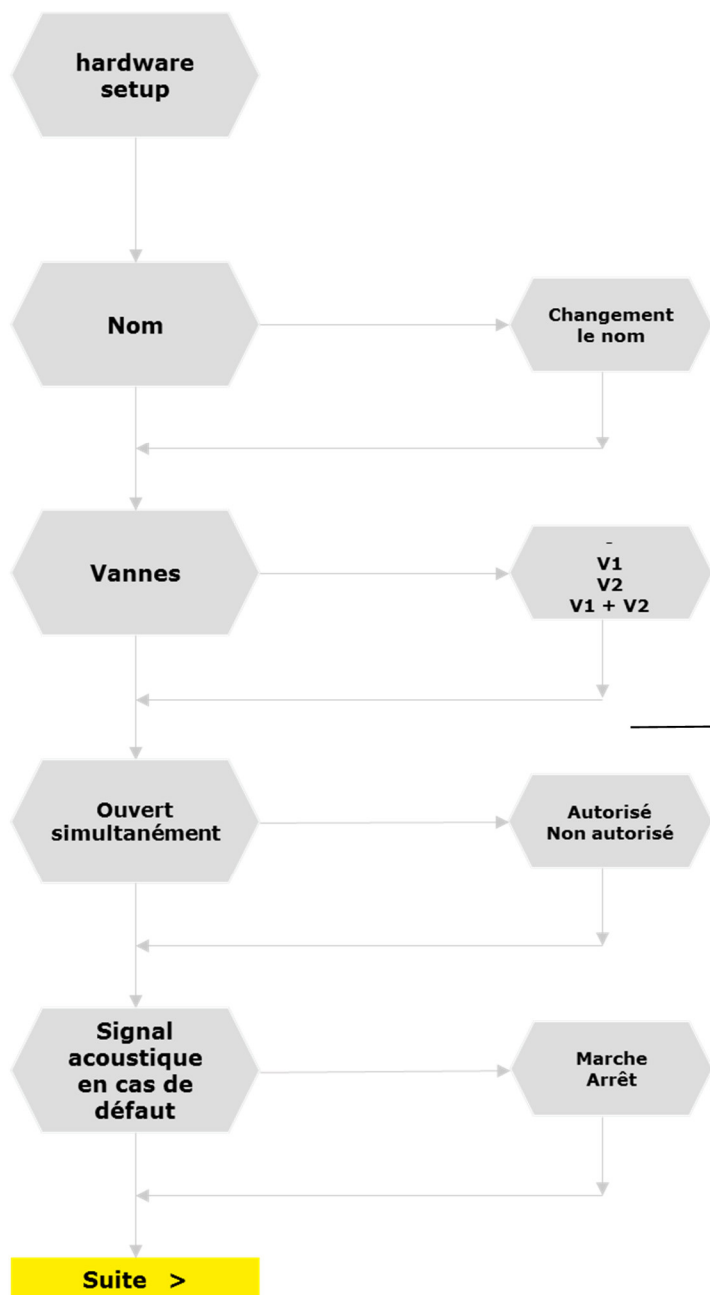


En utilisant des organigrammes les paramètres sont indiquées comme suit.

Symbole	Signification
Mise à jour	Mettre à jour
Interrompre X	Déconnecter l'app du rinçage d'hygiène
	Rebondir; page retour
	Informations à l'app
	Sélection langue
?	L'Aide
V1, V2	Les vannes du rinçage d'hygiène KHS-HS2 (V2 = à gauche; V1 = à droite)
Pt1000 	Sonde de température
D-Sensor 	Indicateur de débit

3 Réglages du périphérique

3.1 Paramétrage général

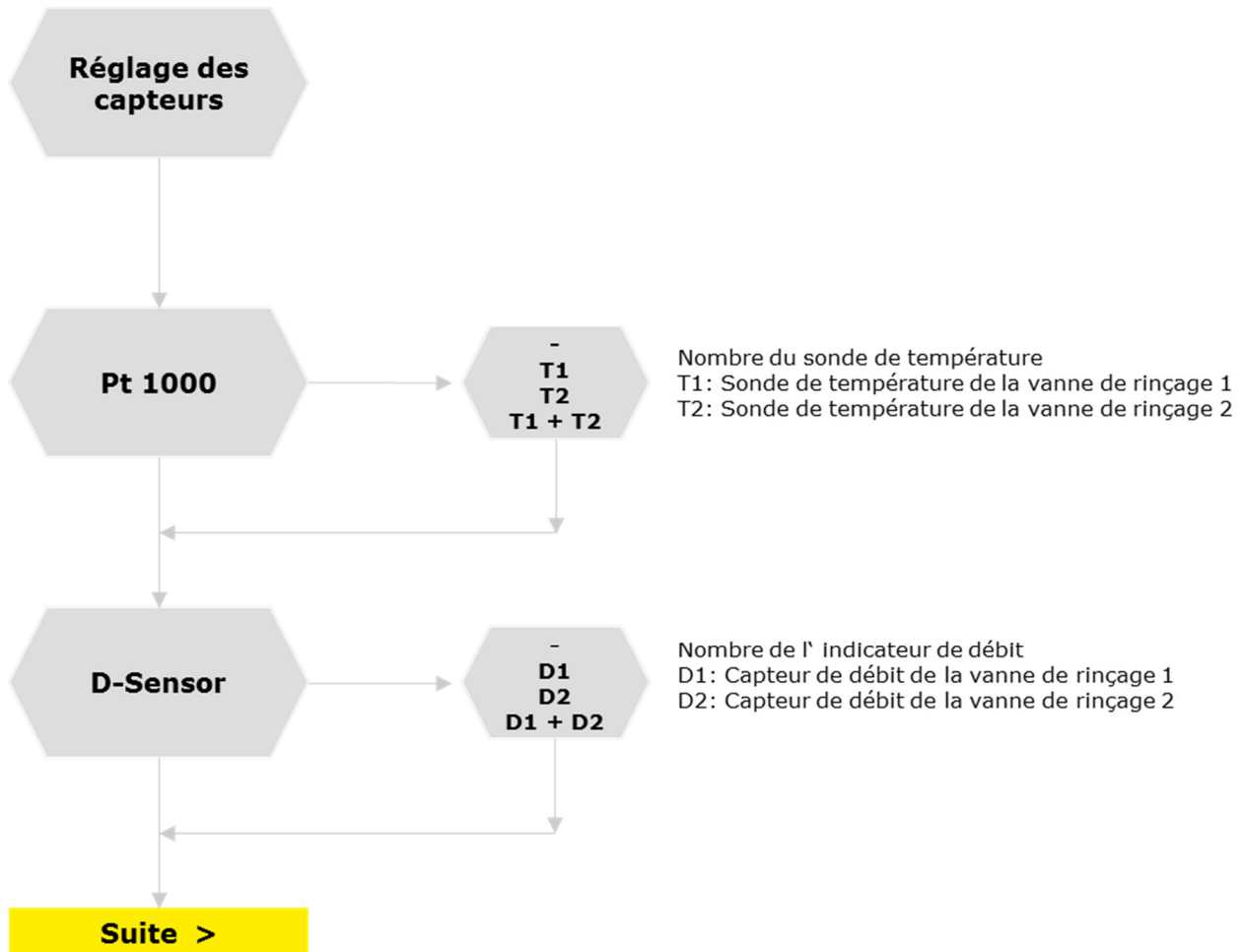


Ajustement pour l'ouverture simultanée de deux valves à KHS-HS2.

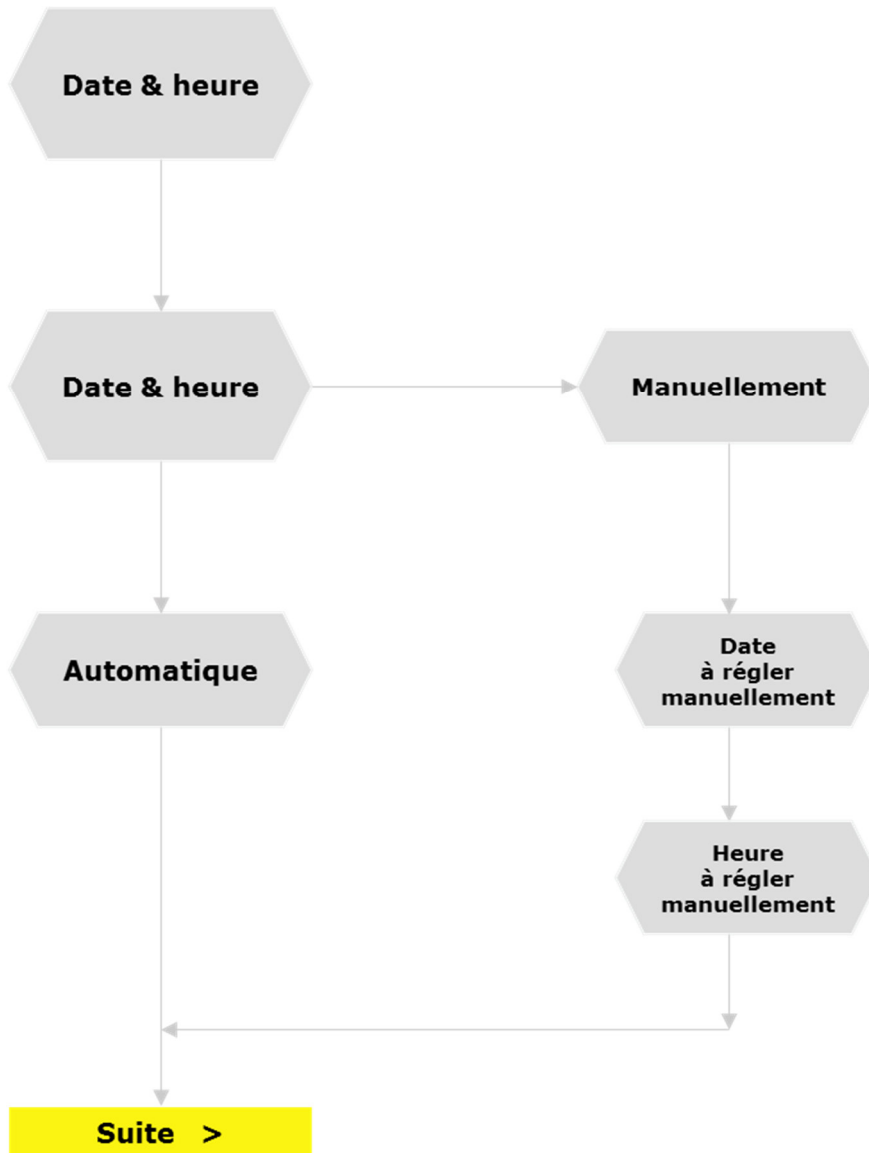
Les notes suivantes concernant l'isolation acoustique et l'écoulement libre sont valable en fonction du débit

	DIN EN 13077 		DIN 4109  <20dB(A)	
	V1	V2	V1	V2
> 15 l/min	✗	✗	✗	✗
15 l/min	OK	✗	OK	✗
10 l/min	OK	OK	OK	OK
4 l/min	OK	OK	OK	OK

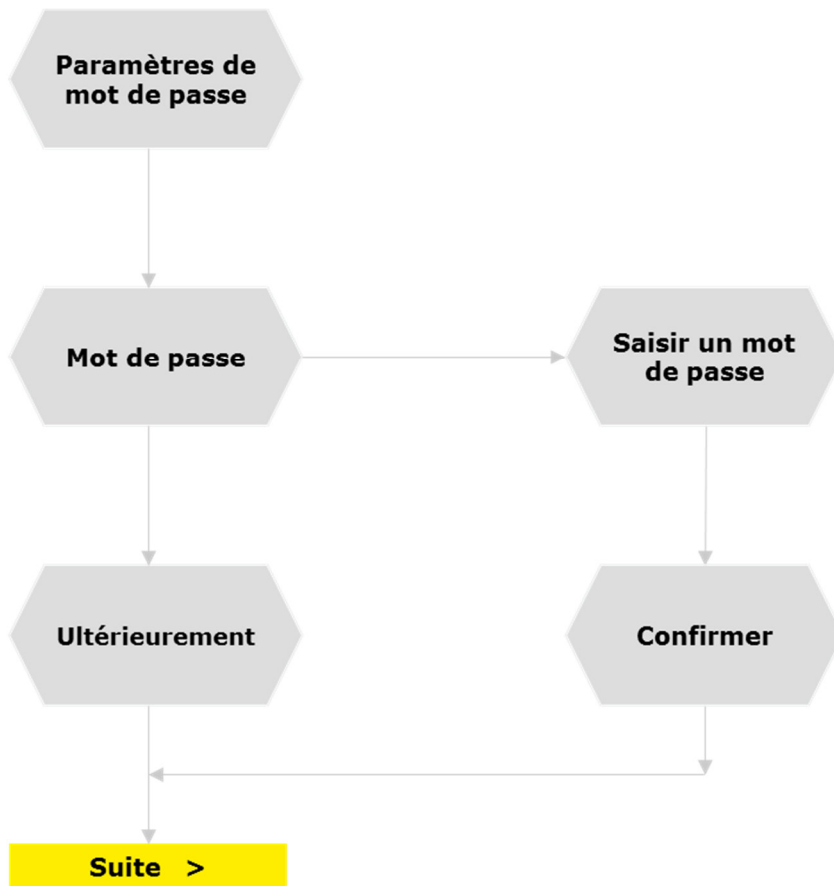
3.2 Paramétrage des capteurs



3.3 Paramétrage de la date et de l'heure



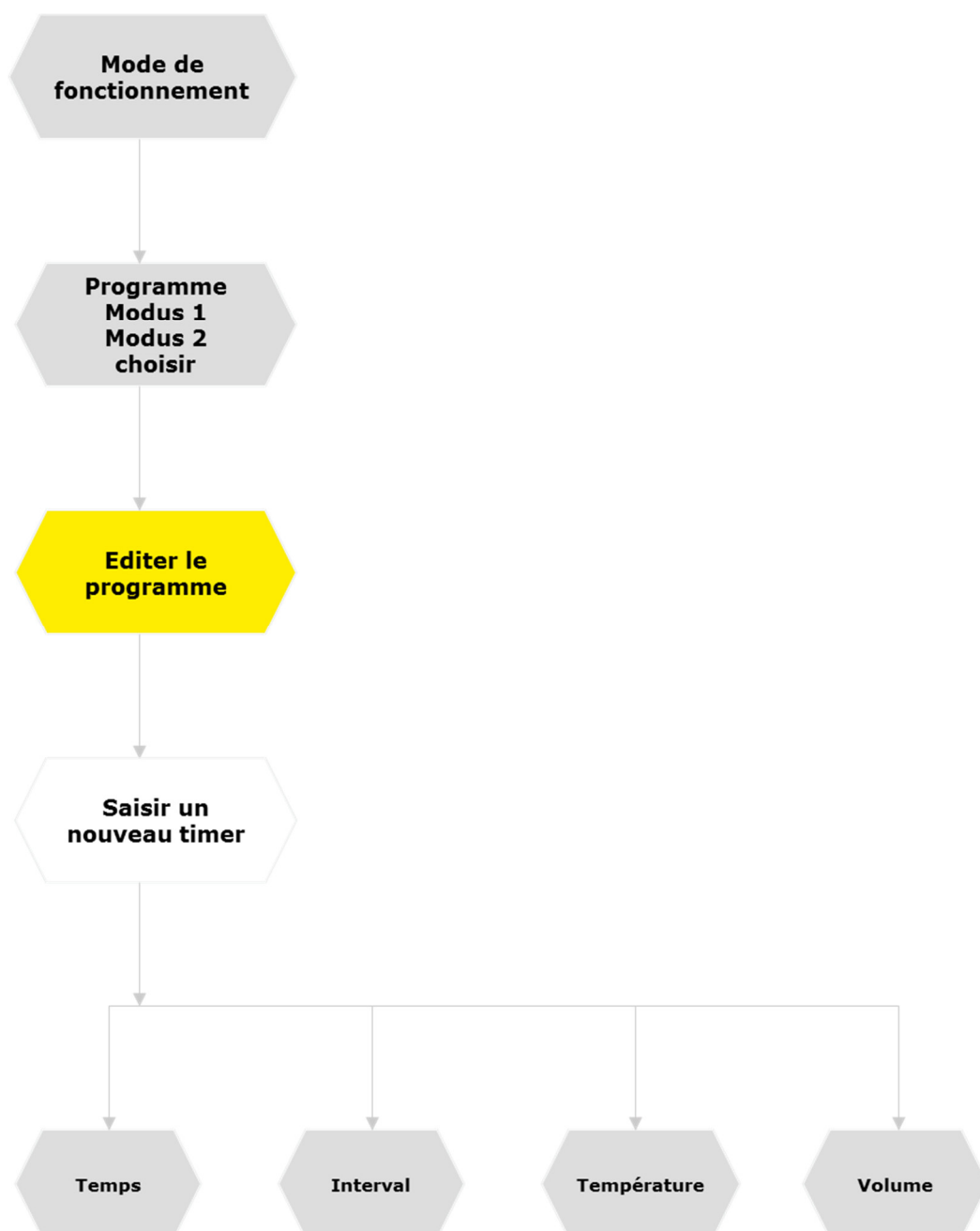
3.4 Paramétrage du mot de passe



Synchronisiere >

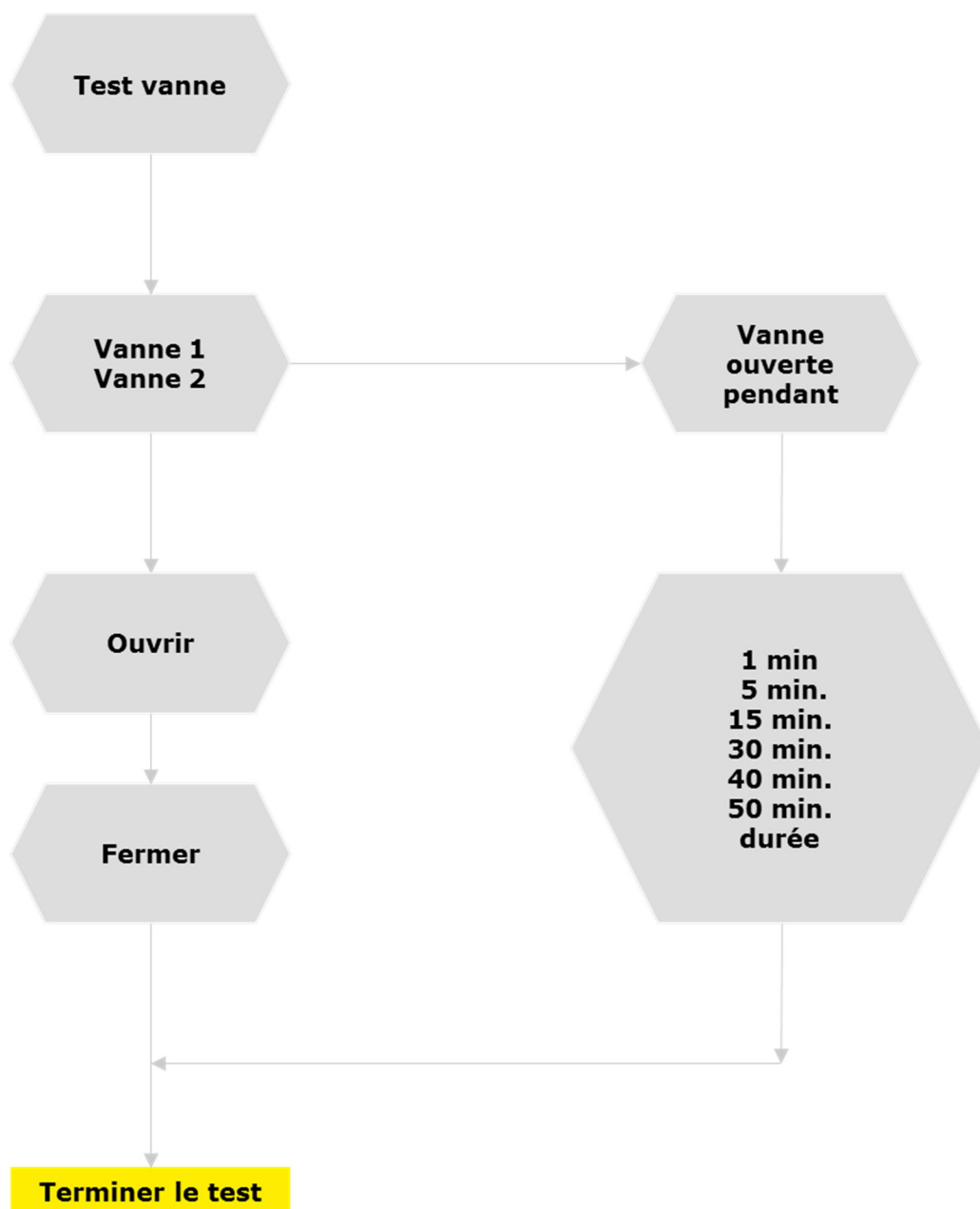
4 Réglage des modes de fonctionnement

Mode de fonctionnement	Description
 Contrôle du temps	Déclenchement un changement d'eau à un moment donné d'une durée définie
 Intervalle	Déclenchement un changement d'eau après une certaine période d'une durée définie
 Contrôle de la température	Le déclenchement d'un changement d'eau lorsqu'il atteint une température prédéfinie de départ jusqu'à une température d'arrêt prédéfinie est atteinte
 Volume	Déclenchement un changement d'eau à un moment donné avec un volume de rinçage défini



5 Ventiltest

Pour le test fonctionnel des électrovannes appuyez sur [Ouvrir] et [Fermer]. Le LED vert sur l'unité de commande est allumée en permanence quand une électrovanne est ouverte. Si une période d'ouverture est spécifiée, l'électrovanne se ferme automatiquement après le temps défini.





Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstr. 5, D-57462 Olpe

Tel. +49 2761 891-0
Fax +49 2761 891-175
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de

Anleitung zur Schnellinbetriebnahme

KEMPER KHS-HS2 App

Manual for a quick start-up

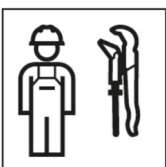
KEMPER KHS-HS2 App

Instructions pour le mise en service rapide

KEMPER KHS-HS2 App

Handleiding voor de snelle inbedrijfstelling

KEMPER KHS-HS2 App





1 Inbedrijfstelling

Voorwaarden

KEMPER HS2 App op de Smartphone of tablet installeren.

Inbedrijfstelling met de KEMPER HS2 App

Tot de eerste inbedrijfstelling knippert de rode LED op de besturingsunit van de KHS-Hygiënespoeler 2.

1 KEMPER HS2 App openen.

2 Kies een taal en de volgende stappen uitvoeren.

3 Verbinding met KHS-HS2 hygiënespoeler maken, als in de getoonde lijst het overeenkomstige serienummer gekozen wordt. Wordt het gewenste apparaat niet getoond. Kies dan de button „Refresh”.
Aanwijzing: Niet de demonstratiemodus kiezen!

4 Het menu <Apparaatinstellingen> openen. De instellingen controleren en, indien nodig, wijzigen.

5 Het menu <Bedrijfsmodi> openen. De bedrijfsmodi configureren.

Fabrieksinstellingen

Indien geen bedrijfsmodi ingesteld worden, werkt de KHS-Hygiënespoeler 2 met de volgende fabrieksinstellingen.

Tabelle 1: Fabrieksinstellingen

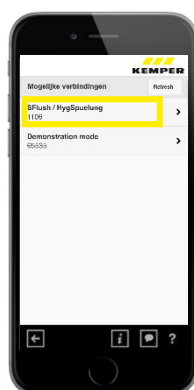
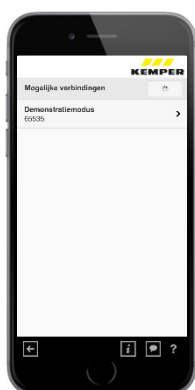
Parameter	Beschrijving	Waarde
Spoelinterval	Tijd tussen twee spoelmaatregelen	48 u.
Spoeltijd	Duur van een spoelmaatregel	3 min.

Er wordt echter aanbevolen specifieke instellingen voor het desbetreffende gebouw in de KHS-Hygiënespoeler 2 te maken.



Voor diagnose van de storing en het opheffen van de fout moet de KEMPER HS2 App gebruikt worden.

2 Overzicht



De KHS-HS2 hygiënespoelers worden na het openen van de App in de directe omgeving gezocht. Na het zoeken verschijnen de

serienummers van de gevonden hygiënespoelers op het scherm van de smartphone of tablet.

Bij problemen met de verbinding of vragen svp contact opnemen met de technische support.

Service Hotline: +49 2761 891-0

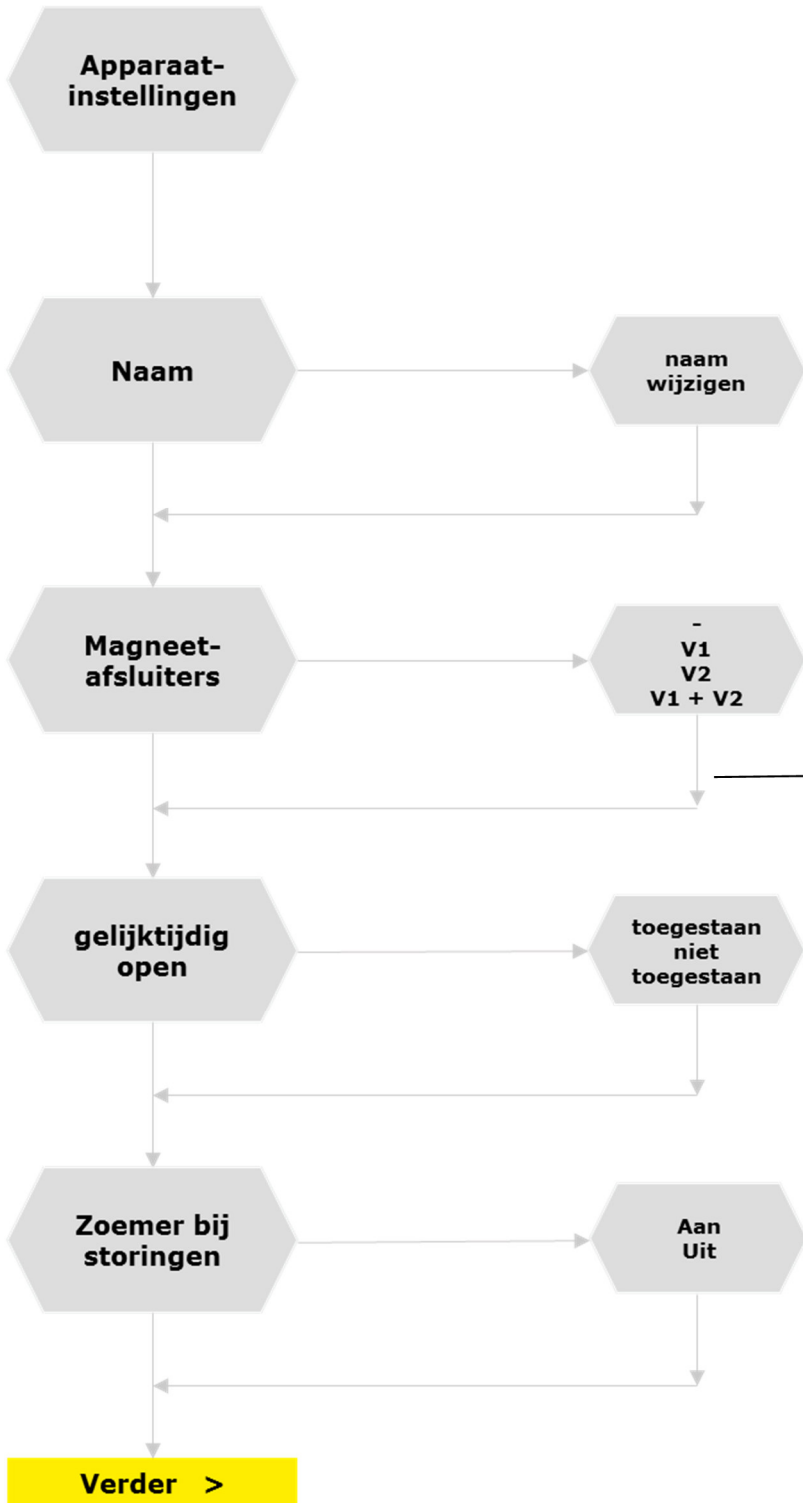


In de volgende afbeeldingen worden de instellingen met stroomschema's getoond.

Symbool	Betekenis
Bijwerken	Bijwerken
Verbreken X	Verbreken verbinding App met de hygiënespoeler
	Terug; terug naar vorige pagina
	Informatie over de App
	Taalkeuze
?	Help
V1, V2	Afsluiters van de KHS-HS2 hygiënespoeler (V2 = links; V1 = rechts)
Pt1000 	Temperatuursensor
D-Sensor 	Flowsensor

3 Instellen apparaat

3.1 Instellen algemeen

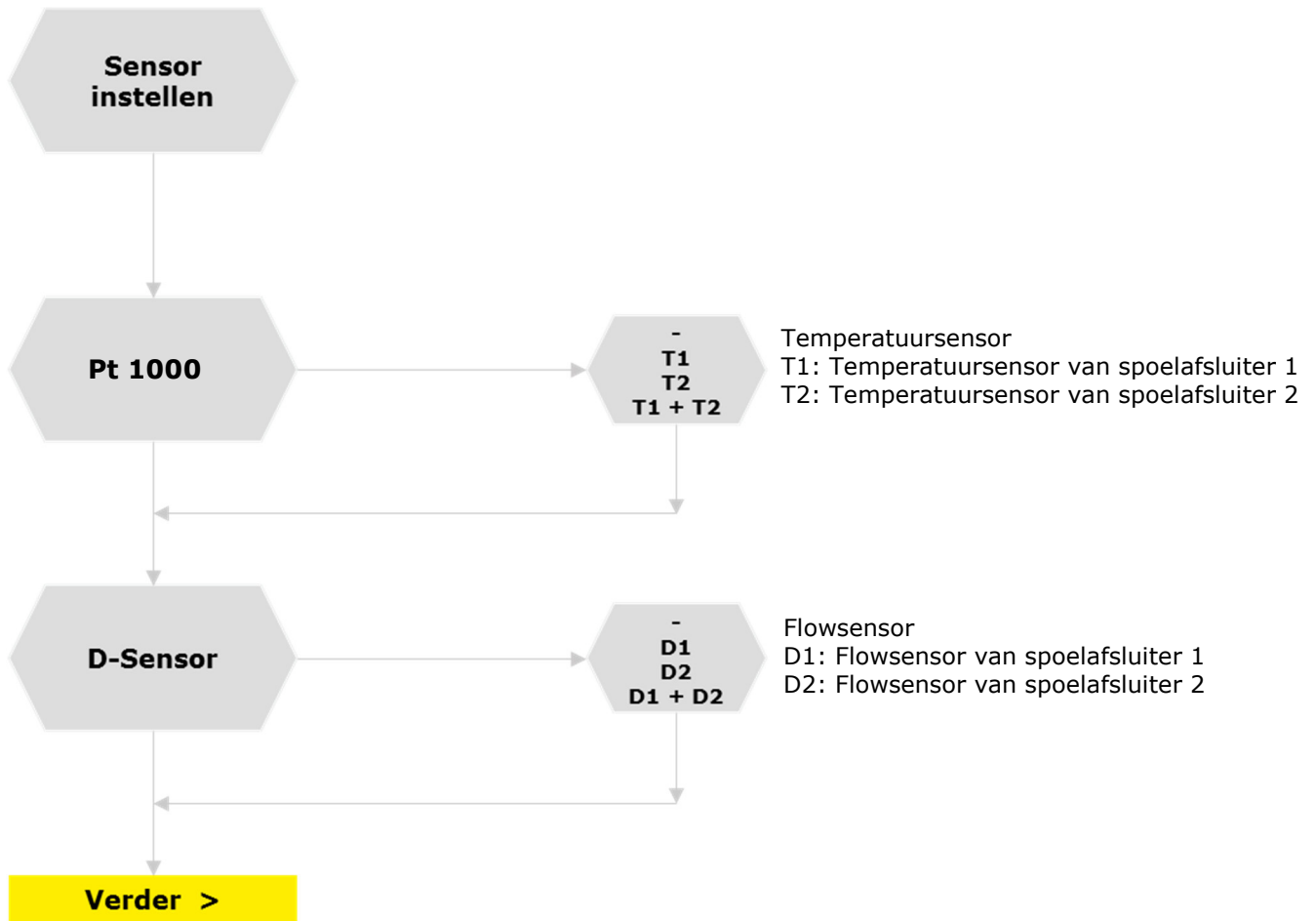


Instelmogelijkheden van gelijktijdig openen van twee afsluiters bij een KHS-HS2.

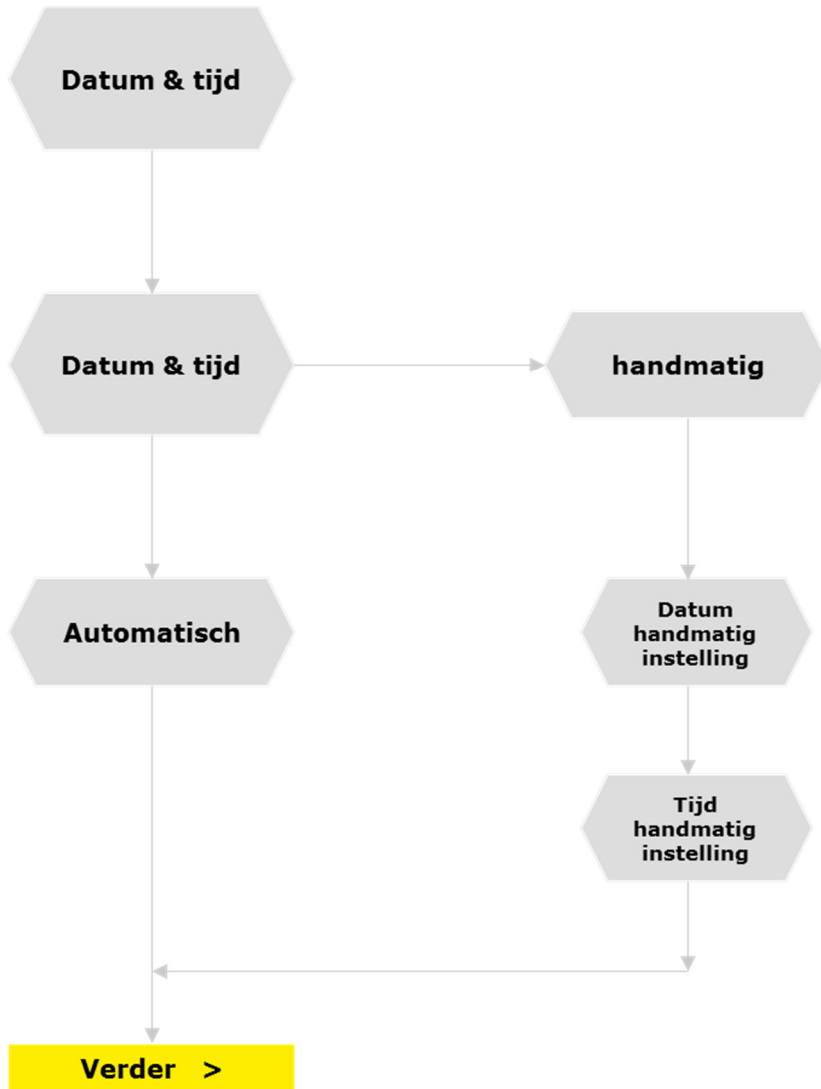
Afhankelijk van de flow gelden de volgende aanwijzingen betreffende geluidsisolatie en de afvoeraansluiting.

	DIN EN 13077 		DIN 4109  <20dB(A)	
	V1	V2	V1	V2
> 15 l/min	✗	✗	✗	✗
15 l/min	OK	✗	OK	✗
10 l/min	OK	OK	OK	OK
4 l/min	OK	OK	OK	OK

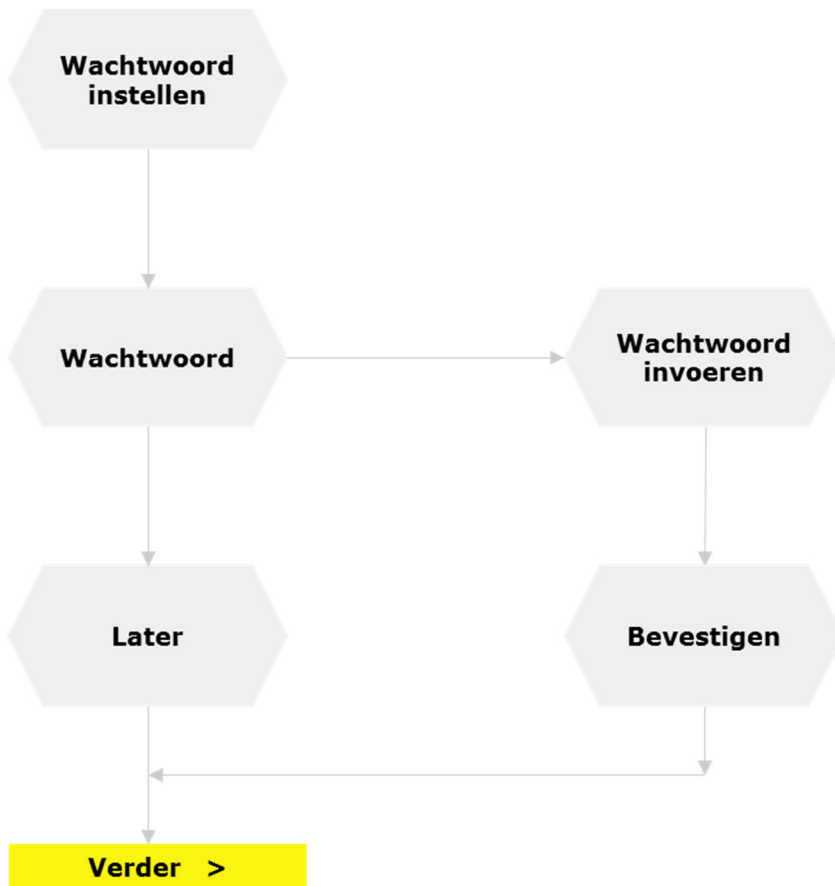
3.2 Instellen sensoren



3.3 Instellen datum en tijd



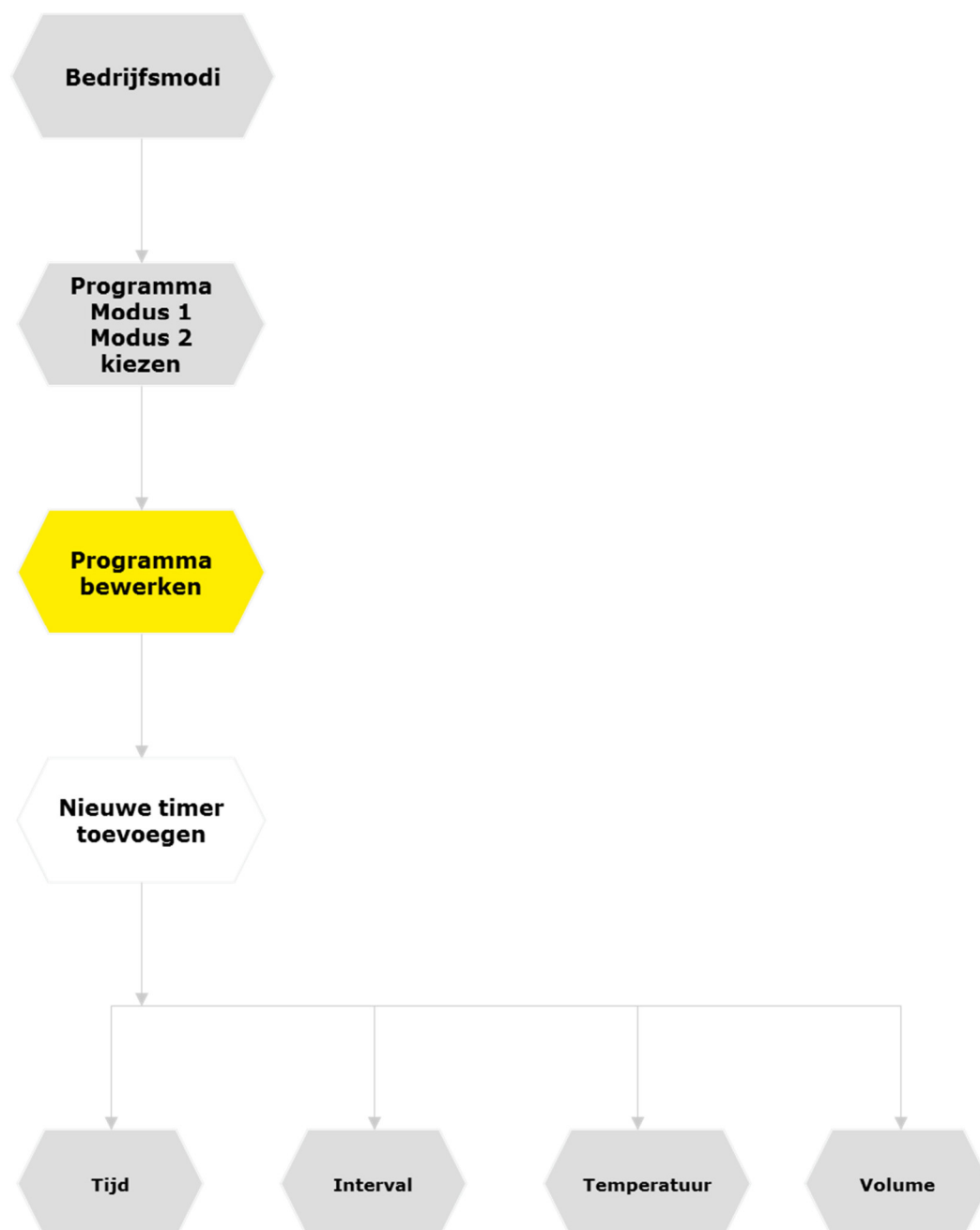
3.4 Instellen wachtwoord



Synchroniseren >

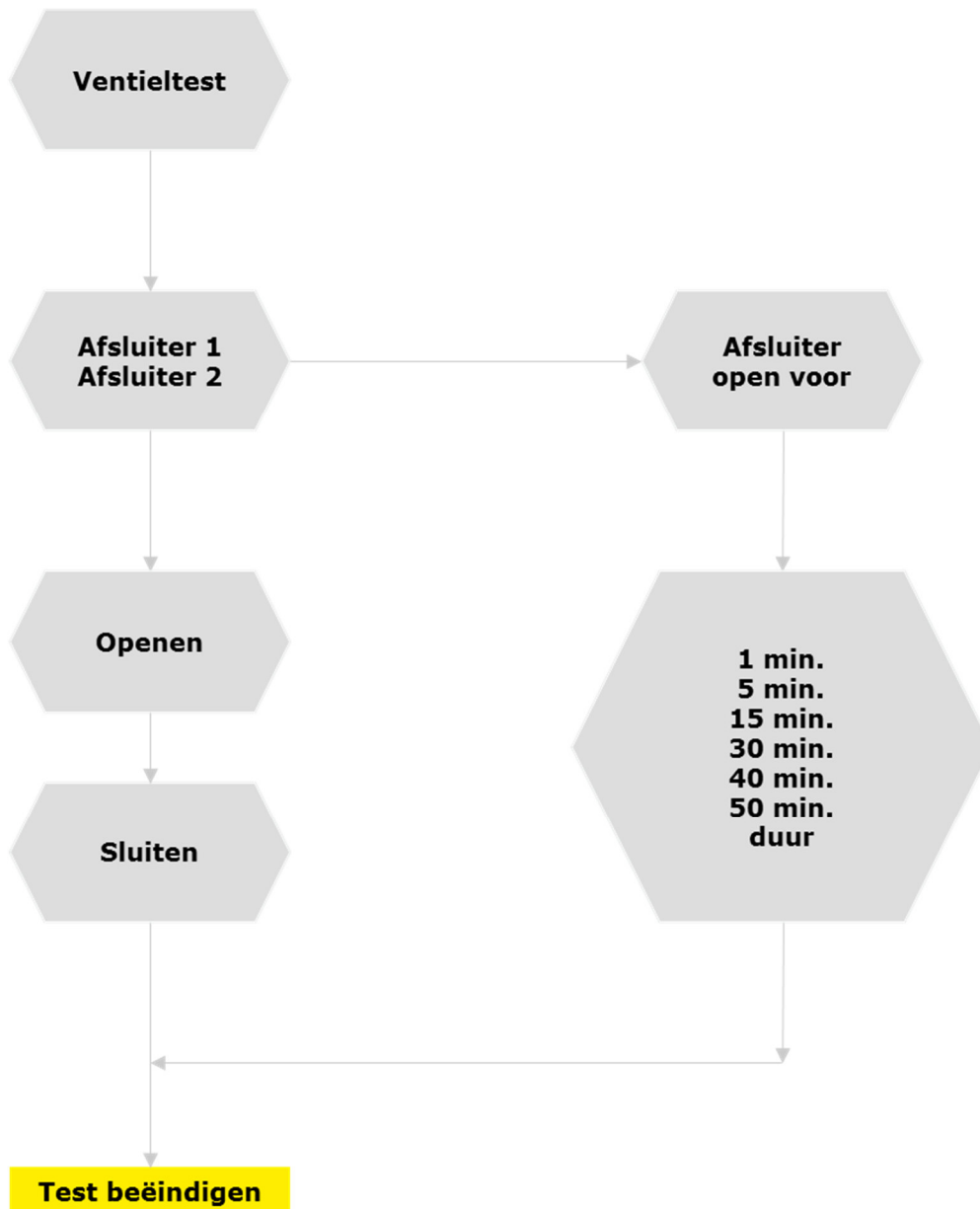
4 Instellen van de bedrijfsmodi

Bedrijfsmodus	Beschrijving
Tijdgestuurd	Uitvoeren van een spoelmaatregel op een bepaald tijdstip gedurende een gedefinieerde tijdsduur
Intervalgestuurd	Uitvoeren van een spoelmaatregel na een bepaalde tijdsduur met een gedefinieerde tijdsduur
Temperatuurgestuurd	Uitvoeren van een spoelmaatregel bij het bereiken van een vastgelegde start-temperatuur totdat een bepaalde vastgelegde stop-temperatuur is bereikt
Volumegestuurd	Uitvoeren van een spoelmaatregel op een bepaald tijdstip met een gedefinieerd spoelvolum



5 Testen van de afsluiters

Voor het testen van de magneetafsluiters [openen] en [sluiten] aanraken. De groene LED op de besturingsunit brandt permanent als een magneetafsluiter geopend is. Indien er een openingsduur aangegeven wordt, sluit de magneetafsluiter automatisch na de aangegeven tijdsduur.





Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstr. 5, D-57462 Olpe

Tel. +49 2761 891-0
Fax +49 2761 891-175
info@kemper-olpe.de
www.kemper-olpe.de